

DEĊIZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Diċembru 2010

dwar il-hlas tal-kapital, it-trasferiment ta' assi ta' riżervi barranin u kontribuzzjonijiet minn Eesti Pank lir-riżervi u l-provvisti tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2010/34)

(2011/23/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-Istatut tas-SEBC⁽¹⁾), u partikolarment l-Artikoli 30.1, 30.3, 48.1 u 48.2 tiegħu,

minn EUR 5 760 652 402,58 sa EUR 10 760 652 402,58 b'effett mid-29 ta' Diċembru 2010. Skont l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2010/27 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar il-hlas taż-żieda tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro⁽⁶⁾ l-kapital miżjud għandu jithallas fi tliet rati annwali ugwali.

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/416/UE tat-13 ta' Lulju 2010 konformi mal-Artikolu 140(2) tat-Trattat dwar l-adozzjoni tal-euro mill-Estonja fl-1 ta' Jannar 2011⁽¹⁾ l-Estonja tissodisfa l-kundizzjonijiet necessarji għall-adozzjoni tal-euro u d-deroga mogħtija lilha taht l-Artikolu 4 tal-Att ta' Adeżjoni tal-2003⁽²⁾ ser jithassru b'effett mill-1 ta' Jannar 2011.
- (2) L-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-bank ċentrali nazzjonali (BCN) ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu għet imħassra għandu jhallas sehm fil-kapital sottomskritt tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) daqs il-BCNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro. L-ippeżar ta' Eesti Pank fl-iskema kapitali tal-BĊE huwa ta' 0,1790 %, skont l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni BĊE/2008/23 tat-12 ta' Diċembru 2008 dwar il-persentaġġ tal-ishma tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskriżzjoni għall-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽³⁾. Eesti Pank diġa hallas parti minn sehm fil-kapital sottomskritt tal-BĊE, skont Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2010/28 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar il-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali li mħumiex fiż-żona euro⁽⁴⁾.
- (3) Skont l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2010/26 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar iż-żieda fil-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽⁵⁾ il-kapital tal-BĊE żdied b'EUR 5 000 miljun

- (4) Bl-istess mod, Eesti Pank għandu jhallas il-partijiet rima- nenti ta' sehm fil-kapital sottomskritt tal-BĊE, li jikkorris- pondi għal EUR 18 539 259,01 kif ġej: fit-3 ta' Jannar 2011 ammont ta' EUR 9 589 259,01 li jirriżulta mill- multiplikazzjoni tal-kapital sottomskritt tal-BĊE fit-28 ta' Diċembru 2010 (EUR 5 760 652 402,58) bl-ippeżar tal-iskema kapitali ta' Eesti Pank (0,1790 %), bit-tnaqqis tal-parti ta' sehm fil-kapital sottomskritt tal-BĊE li diġa thallas skont id-Deciżjoni BĊE/2010/27 u ammont ulter- juri ta' EUR 8 950 000,00 li jirriżulta mill-multipli- kazzjoni tal-ammont taż-żieda tal-kapital sottomskritt al- BĊE (EUR 5 000 000 000) bl-ippeżar tal-iskema kapitali ta' Eesti Pank. Eesti Pank għandu jhallas dan l-ammont tal-ahħar fi tliet rati ugwali. L-ewwel rata għandha tithallas flimkien mal-ammont ta' EUR 9 589 259,01 u ż-żewġ rati l-oħra ta' EUR 2 983 333,33 għandhom jithallsu kull waħda jumejn ta' xogħol qabel l-ahħar jum operattiv tat-TARGET2 għall-2011 u l-2012.
- (5) L-Artikolu 48.1, flimkien mal-Artikolu 30.1, tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BCN ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu għet imħassra għandu jittrasferixxi ukoll assi ta' riżervi barrani lill-BĊE. Skont l-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBC, is-somma li għandha tiġi ttrasferita tiġi deter- minata billi l-valur feuro bir-rati tal-kambju kurrenti tal- assi ta' riżervi barranin li diġa ġew ittrasferiti lill-BĊE skont l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBC, tiġi mmultipli- kata bil-proporzjon bejn in-numru ta' ishma sottomskritti mill-BCN kkonċernat u n-numru ta' ishma li diġa thallsu mill-BCNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro. Meta jkunu qed jiġu determinati l-assi ta' riżervi barranin li diġa ġew ittrasferiti lill-BĊE skont l- Artikolu 30.1', għandha tingħata d-debita kunsiderazzjoni lill-aġġustamenti preċedenti tal-iskema kapitali⁽⁷⁾ skont l- Artikolu 29.3 tal-Istatut tas-SEBC u l-espansjoni tal- iskema kapitali tal-BĊE skont l-Artikolu 48.3

⁽¹⁾ ĠU L 196, 28.7.2010, p. 24.

⁽²⁾ Att dwar il-kondizzjonijiet għall-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

⁽³⁾ ĠU L 21, 24.1.2009, p. 66.

⁽⁴⁾ Ara paġna 56 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁵⁾ Ara paġna 53 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁶⁾ Ara paġna 54 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁷⁾ Deciżjoni BĊE/2003/17 tat-18 ta' Diċembru 2003 dwar l-ishma percentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema tas-sottomskriżzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 3 p. 327 sa 328), u Deciżjoni BĊE/2008/23 tat-12 ta' Diċembru 2008 dwar il-persentaġġ tal-ishma tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskriżzjoni għall-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (GU L 21, 24.1.2009, p. 66).

tal-Istatut tas-SEBC⁽¹⁾. Bħala riżultat ta' dan, skont Deciżjoni BCE/2008/27 tat-12 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni lill-valur proprjetarju akkumulat tal-Bank Ċentrali Ewropew u biex jiġu agġustati l-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi tar-riżervi barranin ittrasferiti⁽²⁾, l-ekwivalenti feuro tal-assi ta' riżervi barranin li diġà ġew ittrasferiti lill-BĊE taht l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBC huwa ta' EUR 145 853 596,60.

- (6) L-assi ta' riżervi barranin li għandhom jiġu ttrasferiti minn Eesti Pank għandhom ikunu fi jew iddenominati f'yen Ġappuniż u deheb.
- (7) L-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BĊE għandu jikkredita lil kull BĊN ta' Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro bi klejm ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin illi ttrasferixxa lill-BĊE. Id-dispożizzjonijiet dwar id-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms li diġà ġew ikkreditati lill-BĊNi tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro⁽³⁾ għandhom japplikaw ukoll għad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms ta' Eesti Pank.
- (8) L-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BĊN ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu giet imhassra għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad irid jiġi approprijat fir-riżervi u l-provvisti korrispondenti għall-bilanċ fil-kont tal-qligħ u t-telf fil-31 ta' Diċembru tas-sena li tippreċedi t-thassir tad-deroga. L-ammont ta' din il-kontribuzzjoni hija determinata skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC.
- (9) B'analogija mal-Artikolu 3.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽⁴⁾, il-Gvernatur ta' Eesti Pank kellu l-opportunità jagħmel osservazzjonijiet dwar din id-Deciżjoni qabel l-adozzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) 'assi ta' riżervi barranin' tfisser deheb jew flus kontanti;

⁽¹⁾ Deciżjoni BCE/2004/5 tat-22 ta' April 2004 dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 205, 15.1.2004, p. 5), u Deciżjoni BCE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-ishma ta' persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 24, 24.1.2009, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 21, 24.1.2009, p. 77

⁽³⁾ Skont il-Linja ta' Gwida BCE/2000/15 tat-3 ta' Novembru 1998 kif emendata bil-Linja Gwida tas-16 ta' Novembru 2000 dwar il-komposizzjoni, il-valutazzjoni u l-modalitajiet għat-trasferiment inizjali ta' assi ta' valuta estera, u d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' pretensjonijiet ekwivalenti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 1 p. 275 sa 278).

⁽⁴⁾ Adottati minn Deciżjoni BCE/2004/2 tad-19 ta' Frar 2004 li taddotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, (ĠU L 80, 18.3.2004, p. 33).

- (b) 'deheb' tfisser uqji shah ta' deheb fin fil-forma ta' ingotti tat-tip *London Good Delivery*, kif speċifikat mil-*London Bullion Market Association*;

- (c) 'flus kontanti' tfisser il-valuta legali tal-Ġappun (yen Ġappuniż).

Artikolu 2

Limitu u forma tal-kapital imħallas

1. Eesti Pank għandu jhallas il-partijiet rimanenti ta' sehm fil-kapital sottoskritt tal-BĊE, li jikkorrispondu għal EUR 18 539 259,01.

2. Eesti Pank għandu jhallas lill-BĊE fit-3 ta' Jannar 2011, l-ewwel rata ta' EUR 12 572 592,35 permezz ta' trasferiment separat bis-sistema Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2). Eesti Pank għandu jhallas żewġ rati ulterjuri ta' EUR 2 983 333,33 kull waħda jumejn ta' xogħol qabel l-aħħar jum operattiv tat-TARGET2 għall-2011 u l-2012.

3. Eesti Pank għandu jhallas lill-BĊE fit-3 ta' Jannar 2011, permezz ta' trasferiment TARGET2 separat, l-imghax akkumulat fl-1 ta' Jannar u fit-2 ta' Jannar 2011 fuq l-ammont dovut lill-BĊE taht l-ewwel sentenza ta' paragrafu 2. Dan l-imghax għandu jkun ikkalkulat ta' kuljum, billi jintuza l-metodu ta' kalkolazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rfinanzjament l-aktar riċenti tiegħu.

Artikolu 3

Trasferiment ta' assi ta' riżervi barranin

1. Eesti Pank għandu jittrasferixxi lill-BĊE, b'effett mill-1 ta' Jannar 2011 u skont dan l-Artikolu u l-arranġamenti mehudin bis-sahha tiegħu, ammont ta' assi ta' riżervi barranin denominati f'yen Ġappuniż u deheb li huwa ekwivalenti għal EUR 145 853 596,60 kif ġej:

Ammont ta' yen Ġappuniż ekwivalenti feuro fi flus kontanti	Ammont ekwivalenti feuro ta' deheb	Ammont totali ekwivalenti feuro
123 975 557,11	21 878 039,49	145 853 596,60

2. L-ammont ekwivalenti feuro ta' assi ta' riżervi barranin li għandhom jiġu ttrasferiti minn Eesti Pank taht il-paragrafu 1 għandhom ikunu kkalkulati fuq il-baži tar-rati tal-kambju bejn l-euro u l-yen Ġappuniż stabbiliti bħala riżultat tal-proċedura ta' konsultazzjoni f'24 siegħa tal-31 ta' Diċembru 2010 bejn l-Eurosistema u Eesti Pank u, fil-każ tad-deheb, fuq il-baži tal-prezz ta' kull uqija shiha ta' deheb fin bid-dollaru Amerikan stabbilit fl-iffissar tal-prezz tad-deheb f'Londra fl-10.30 a.m., hin ta' Londra, fil-31 ta' Diċembru 2010.

3. Il-BĊE għandu jikkonferma lil Eesti Pank mill-aktar fis possibbli l-ammont ikkalkulat skont il-paragrafu 2.

4. Eesti Pank ghandu jittrasferixxi lill-BĊE il-yen Ġappuniż fi flus kontanti.

5. It-trasferiment ta' flus kontanti ghandu jsir lil dawk il-kontijiet speċifikati mill-BĊE. Id-data tas-saldu biex il-flus kontanti jiġu ttrasferiti lill-BĊE ghandha tkun l-4 ta' Jannar 2011. Eesti Pank ghandu jaghti struzzjonijiet sabiex dan it-trasferiment jiġi eżegwit lill-BĊE.

6. Il-valur tad-deheb li Eesti Pank jittrasferixxi lill-BĊE skont paragrafu 1 ghandu jkun kemm jista' jkun viċin ta', iżda mhux aktar minn, EUR 21 878 039,49.

7. Eesti Pank ghandu jittrasferixxi d-deheb imsemmi fil-paragrafu 1 f'forma mhux investita lill-kontijiet u l-postijiet kif speċifikat mill-BĊE. Id-data tas-saldu biex id-deheb jiġi ttrasferit lill-BĊE ghandha tkun is-6 ta' Jannar 2011. Eesti Pank ghandu jaghti struzzjonijiet sabiex dan it-trasferiment isir lill-BĊE.

8. Jekk Eesti Pank jittrasferixxi deheb lill-BĊE b'valur ta' anqas mill-ammont speċifikat fil-paragrafu 1, fis-6 ta' Jannar 2011, huwa ghandu mbagħad jittrasferixxi ammont ta' yen Ġappuniż fi flus kontanti ekwivalenti għad-defiċit lil kont tal-BĊE kif speċifikat mill-BĊE. Dawn il-yen Ġappuniżi fi flus kontanti m'għandhomx jiffurmaw parti mill-assi ta' riżervi barranin denominati fil-yen Ġappuniż li Eesti Pank jittrasferixxi lill-BĊE skont il-kolonna tax-xellug tat-tabella inkluża fil-paragrafu 1.

9. Id-differenza, jekk ikun hemm, bejn l-ammont totali ekwivalenti feuro msemmi fil-paragrafi 1 u l-ammont imsemmi fl-Artikolu 4(1) ghandha tiġi mħallsa skont il-Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2010 bejn Eesti Pank u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lil Eesti Pank mill-Bank Ċentrali Ewropew taht l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. ⁽¹⁾

Artikolu 4

Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturità tal-klejms ekwivalenti għall-kontribuzzjonijiet

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2011, u bla hsara għall-ispeċifikazzjonijiet fl-Artikolu 3 dwar id-dati għas-saldu tat-trasferimenti tal-assi ta' riżervi barranin, il-BĊE ghandu jikkredita lil Eesti Pank bi klejm denominata feuro, ekwivalenti għall-ammont totali feuro tal-kontribuzzjoni tiegħu ta' assi ta' riżervi barranin. Din il-klejm tikkorrispondi għal EUR 103 115 678,01.

2. Il-klejm ikkreditata mill-BĊE għal Eesti Pank ghandha tiġi rremunerata sa mid-data tas-saldu. L-imghax akkumulat ghandu jinhadem ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għal 85 % tar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rfinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

3. Il-klejm ghandha tiġi rremunerata fl-aħħar ta' kull sena finanzjarja. Kull trimestru l-BĊE ghandu jinforma lil Eesti Pank bl-ammont kumulattiv.

⁽¹⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.

4. Il-klejm m'għandhiex tkun tista' tiġi mifdiġa.

Artikolu 5

Kontribuzzjonijiet għar-riżervi u l-provvedimenti tal-BĊE

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2011 u skont l-Artikolu 3(5) u (6), Eesti Pank ghandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvedimenti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad irid jiġi assenjat lir-riżervi u l-provvisti korrispondenti għall-bilanċ tal-kont tal-qliġ u t-telf fil-31 ta' Diċembru 2010.

2. L-ammonti li għandhom jiġu kkontribwiti minn Eesti Pank għandhom jiġu ddeterminati skont Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC. Ir-riferenzi fl-Artikolu 48.2 għal 'in-numru ta' ishma sottoskritti mill-bank ċentrali kkonċernat' u 'in-numru ta' ishma li diġà thallsu mill-banek ċentrali l-oħra' għandhom jirreferu għall-ippeżar ta' Eesti Pank, u l-BĊNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro fl-iskema kapitali, skont Deċiżjoni BĊE/2008/23.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, 'ir-riżervi tal-BĊE' u 'provvisi ekwivalenti għal riżervi' għandhom jinkludu l-fond ta' riżerva generali tal-BĊE, bilanċi fuq kontijiet ta' rivalutazzjoni u provvisti għar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imghax, kreditu, prezz tas-suq u riskji tal-prezz tad-deheb.

4. Mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol wara l-approvazzjoni mill-Kunsill Governattiv tar-rendikont annwali tal-BĊE għas-sena 2010, il-BĊE ghandu jikkalkula u jikkonferma lil Eesti Pank l-ammont li ghandu jiġi kkontribwit minn Eesti Pank taht il-paragrafu 1.

5. Fit-tieni jum tax-xogħol li jsegwi l-approvazzjoni mill-Kunsill Generali tar-rendikont annwali tal-BĊE għas-sena 2010, Eesti Pank ghandu, permezz ta' TARGET2, iħallas lill-BĊE:

(a) l-ammont dovut lill-BĊE taht paragrafu 4; u

(b) l-imghax akkumulat mill-1 ta' Jannar 2011 sad-data tal-hlas fuq l-ammont dovut lill-BĊE taht paragrafu 4.

6. Kull imghax li jakkumula taht il-paragrafu 5(b) ghandu jiġi mahdum ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rfinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

Artikolu 6

Kompetenzi

1. Sa fejn huwa mehtieg, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE ghandu johroġ struzzjonijiet lil Eesti Pank sabiex jispeċifika aktar u jdahhal fis-seħh kull dispożizzjoni ta' din id-Deċiżjoni u jipprovdi għal rimedji xierqa sabiex jiġu indirizzati kull problemi li jistgħu jinqalghu.

2. Kull struzzjoni mahruġa mill-Bord Eżekuttiv taht il-paragrafu 1 għandha tiġi nnotifikata minnufih lill-Kunsill Governattiv, u l-Bord Eżekuttiv għandu jimxi ma' kull deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv f'dak ir-rigward.

Artikolu 7

Dispożizzjoni finali

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2011.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-31 ta' Dicembru 2010.

Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET
